

## Terminale

### Descrizione del prodotto

Valevole da / data **1.1.2025**

---

**Il prodotto Prestazione di trasbordo include le seguenti specifiche di prestazione.**

#### 1. Specifiche di prestazione

---

- |  |  |
|--|--|
| <b>1.1 Entità della prestazione</b>              | - Le prestazioni di trasbordo comprendono il trasbordo presso un terminal di FFS Cargo SA di unità di carico (casce mobili secondo le norme CEN, container ISO o semirimorchi) da un sistema di trasporto a un altro (ferrovia-strada o strada-ferrovia).  |
| <b>1.2 Prestazioni supplementari</b>             | Nei terminali di FFS Cargo SA offriamo le seguenti prestazioni supplementari in relazione al trasporto ferroviario nel traffico combinato: <ul style="list-style-type: none"><li>- stoccaggio di unità di carico (eccettuati RID)</li><li>- fornitura di energia elettrica per unità di carico</li><li>- pesatura di unità di carico</li><li>- locazione di parcheggi</li><li>- prestazioni di agenzie per operatori</li></ul> |
| <b>1.3 Prezzo</b>                                | Alla prestazione di trasbordo e alle prestazioni supplementari si applicano i prezzi e le condizioni FFS Cargo vigenti, disponibili sul sito: CG e allegati al contratto   FFS (sbbcargo.com)  |
| <b>1.4 Punti di servizio e orari di apertura</b> | - Le sedi dei terminali e gli orari di apertura vigenti sono disponibili in Internet, alla pagina <a href="#">Terminali FFS</a> .  |

Considerate inoltre le seguenti modalità di ordinazione.

## 2. Modalità di ordinazione

---

### 2.1. Registrazione

I trasbordi devono essere commissionati elettronicamente tramite l'interfaccia web CCO. Alle prenotazioni inviate per e-mail sarà applicata una tassa di CHF 20.–.

Le prestazioni supplementari richiedono una verifica di fattibilità e devono essere ordinate via e-mail a Disposizione TC (dispo.container@sbbcargo.com)

A seconda del prodotto, è prevista una tassa di deposito. Le condizioni esatte sono descritte nella versione attuale di Prezzi e condizioni di FFS Cargo SA al punto 5.3.1.

### 2.2. Slot per composizioni treno

#### 2.2.1. Prestazioni regolari

Le prestazioni dei terminali regolari e ricorrenti devono essere ordinate per iscritto utilizzando il modulo disponibile sul sito di FFS Cargo Traffico combinato (Traffico combinato| FFS (sbbcargo.com). La richiesta giornaliera della prestazione deve avvenire elettronicamente tramite l'interfaccia web o un'altra interfaccia.

#### 2.2.2. Storno di prenotazioni

Se non si usufruisce di una regolare prestazione di trasbordo concordata per contratto si applicano costi di storno, che vengono calcolati dai carri-metri definiti nel contratto di prestazione. Ogni 100 carri-metri vengono fatturati CHF 500.– di tassa di storno.

### 2.3. Slot per trasbordo camion

Per ogni trasbordo su camion è stabilito uno slot, che può essere prenotato anticipatamente tramite l'interfaccia web CCO o definito su base annua alla stipulazione del contratto. A seconda della sede e dello slot viene conteggiata una tassa per lo slot, che è visibile nell'interfaccia CCO. La tassa viene addebitata anche se lo slot non viene utilizzato.

Forniture e ritiri possono avvenire senza prenotazione dello slot: in questo caso il trasbordo avviene nel successivo slot libero.

### 2.4. Prestazioni spot

È possibile ordinare e usufruire delle prestazioni di trasbordo o delle prestazioni supplementari in tempi rapidi. Ciò richiede una verifica della fattibilità e la conferma del trasbordo da parte di Disposizione TC (dispo.container@sbbcargo.com).

**2.5. Gestione delle prenotazioni da parte di Disposizione TC**

Il team Disposizione TC è il vostro referente per prenotazioni di prestazioni di trasbordo e prestazioni supplementari. Disposizione TC è raggiungibile dal lunedì al venerdì dalle 4.00 alle 20.30 telefonando al numero 0800 707 100, tasto 3, o per e-mail all'indirizzo [dispo.container@sbbcargo.com](mailto:dispo.container@sbbcargo.com). Ogni ordine necessita di una verifica della fattibilità.

**2.6. Indicazioni sui container**

Nell'ordine è obbligatorio indicare il codice BIC o ILU.